Universitat Autònoma de Barcelona

2023/2024

Texto y Contexto I: Chino

Código: 101555
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500244 Estudios de Asia Oriental	OT	4	1

Contacto

Nombre: Mireia Vargas Urpi

Correo electrónico: mireia.vargas@uab.cat

Idiomas de los grupos

Puede consutarlo a través de este enlace. Para consultar el idioma necesitará introducir el CÓDIGO de la asignatura. Tenga en cuenta que la información es provisional hasta el 30 de noviembre del 2023.

Equipo docente

Yuchen Liu

Prerrequisitos

Se recomienda haber superado las asignaturas de chino moderno de 1.º, 2.º y 3.º.

Objetivos y contextualización

Los objetivos consisten en que los alumnos y alumnas:

- Conozcan y comprendan las estructuras fonética, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática del chino estándar, y su uso social y cultural.
- Conozcan los protocolos sociales actuales en las relaciones personales, empresariales y laborales en China y Taiwán.
- Apliquen los conocimientos lingüísticos, culturales y temáticos para comprender la lengua china y para comunicarse en este idioma oralmente y por escrito.
- Apliquen los conocimientos de los valores, las creencias y las ideologías de Asia oriental para comprender la lengua china y comunicarse en este idioma oralmente y por escrito.
- Desarrollen un pensamiento y un razonamiento críticos y sepan comunicar de manera efectiva, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Conozcan y utilicen los recursos de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) para recopilar, elaborar, analizar y presentar información en relación con los estudios de Asia oriental.

Competencias

- Aplicar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
- Comprender textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Comprender textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Producir textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Producir textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Resolver problemas de comunicación intercultural.
- Respetar la diversidad y la pluralidad de ideas, personas y situaciones.
- Trabajar en equipo en un contexto internacional multilingüe y multicultural.
- Velar por la calidad del propio trabajo.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar conocimientos léxicos, morfosintácticos, textuales, retóricos y de variación lingüística.
2. Aplicar estrategias para adquirir conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
3. Aplicar estrategias para comprender textos orales de diversos ámbitos.
4. Aplicar estrategias para producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
5. Aplicar estrategias para producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
6. Comprender la intención comunicativa y el sentido de textos orales de diversos ámbitos.
7. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
8. Identificar la necesidad de movilizar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
9. Integrar conocimientos culturales para resolver problemas de comunicación.
10. Producir textos escritos adecuados al contexto y con corrección lingüística.
11. Producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
12. Producir textos orales adecuados al contexto y con corrección lingüística.
13. Producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
14. Resolver interferencias entre las lenguas de trabajo.
15. Resolver problemas de comunicación intercultural.
16. Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.
17. Trabajar en equipo en un contexto internacional multilingüe y multicultural.
18. Velar por la calidad del propio trabajo.

Contenido

- Estudio y análisis de los aspectos lingüísticos, textuales y discursivos del chino a partir de textos de diferentes temáticas relacionadas con Asia Oriental y China en particular.

- Lectura de textos narrativos, informativos, argumentativos, instructivos y descriptivos y realización de actividades relacionadas con los textos.

- Redacción y traducción de textos sencillos en lengua china.

- Uso de herramientas tecnológicas y documentales para resolver problemas textuales, contextuales y de traducción.

Metodología

Actividades dirigidas:

- Seminarios de los contenidos principales de cada lección

- Explicación de las dudas comunes

- Debates

- Revisión de contenidos previos

- Ejercicios y práctica

Actividades supervisadas:

- Búsqueda de información

- Redacción de textos relacionados con los temas estudiados en clase

Actividades autónomas:

- Lectura y preparación de los textos

- Búsqueda de caracteres en diccionarios monolingües y bilingües

- Lectura de textos complementarios sobre aspectos socioculturales

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Aprendizaje por tareas docentes	10	0,4	7, 18
Clase magistral	52,5	2,1	4, 10, 11, 14, 1, 15, 16, 17, 18
Tipo: Supervisadas			
Aprendizaje por tareas	10	0,4	7, 18
Exposición oral	5	0,2	7, 18
Resolución de problemas	10	0,4	7, 18
Uso de las tecnologías	6	0,24	7, 18
Tipo: Autónomas			
Aprendizaje por tareas docentes	10	0,4	7, 18
Preparar y repasar la materia impartida	10	0,4	7, 18
Resolución de problemas	6,5	0,26	7, 18

Evaluación

Evaluación continuada

El alumnado ha de demostrar su progreso realizando diversas actividades de evaluación. Estas actividades aparecen detalladas en la tabla del final de esta sección de la Guía Docente.

Revisión
En el momento de dar la calificación final previa al acta, el/la docente comunicará por escrito una fecha y hora de revisión. La revisión de las diversas actividades de evaluación se acordará entre la profesora o el profesor y el alumnado.

Recuperación
Podrán acceder a la recuperación quienes que se hayan presentado a actividades el peso de las cuales equivalga a un 66,6% (dos tercios) o más de la calificación final y que hayan obtenido una calificación ponderada de 3,5 o más.

En el momento de dar la calificación final previa al acta de la asignatura, la profesora o el profesor comunicará por escrito el procedimiento de recuperación. Se puede proponer una actividad de recuperación por cada actividad suspendida o no presentada o se pueden agrupar diversas actividades. En ningún caso la recuperación puede consistir en una única actividad de evaluación final equivalente al 100% de la calificación. En caso de recuperación, la nota máxima que puede obtener el/la estudiante es un 5.

Consideración de "no evaluable"

Se asignará un "no evaluable" cuando las evidencias de evaluación que haya aportado el/la alumna equivalgan a un máximo de una cuarta parte de la calificación total de la asignatura.

Irregularidades en las actividades de evaluación

En caso de irregularidad (plagio, copia, suplantación de identidad, etc.) en una actividad de evaluación, la calificación de esta actividad de evaluación será 0. En caso de que se produzcan irregularidades en diversas actividades de evaluación, la calificación final de la asignatura será 0. Se excluyen de la recuperación las actividades de evaluación en que se hayan producido irregularidades (como plagio, copia, suplantación de identidad).

Evaluación única

Esta asignatura prevé evaluación única en los términos establecidos por la normativa académica de la UAB y los criterios de evaluación de la FTI.
El alumnado debe presentar la solicitud electrónica dentro del calendario establecido por la Facultad y enviar una copia a la persona responsable de la asignatura para que tenga constancia de ello.
La evaluación única se hará en un solo día de la semana 16 o 17 del semestre. La Gestión Académica publicará la fecha y hora en la web de la Facultad.
El día de evaluación única el profesorado solicitará la identificación del alumnado, que deberá presentar un documento de identidad válido con fotografía reciente (carné de estudiante, DNI o pasaporte).

Actividades de evaluación única

La calificación final de la asignatura se establecerá de acuerdo con los siguientes porcentajes:

40% prueba escrita
30% prueba oral
30% redacción en el aula

Los procesos de revisión de las calificaciones y de recuperación de la asignatura son los mismos que se aplican a la evaluación continuada. Ver más arriba en esta guía docente.

Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje

Carpeta docente	30%	10	0,4	1, 4, 10, 11, 3, 7, 5, 12, 13, 15, 9, 17, 18
Ejercicios autónomos supervisados y participación en clase	15%	8	0,32	1, 4, 10, 11, 14, 3, 6, 7, 5, 12, 13, 8, 2, 15, 16, 9, 17, 18
Prueba escrita	30%	10	0,4	1, 4, 10, 11, 14, 3, 6, 7, 5, 12, 13, 8, 2, 15, 16, 9, 17, 18
Prueba oral	25%	2	0,08	1, 4, 14, 3, 6, 5, 12, 13, 8, 2, 15, 9, 18

Bibliografía

La bibliografía detallada se proporcionará el primer día de clase junto con la programación detallada de las actividades. Sin embargo, como obras de referencia generales, se recomienda:

- Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara (Eds.). 2015. *Guía de estilo para el uso de palabras de origen chino*. Adeli Ediciones: Madrid. ISBN: 978-84-940818-7-3. En línea: https://ddd.uab.cat/record/180644
- Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara (Eds.). 2015. *Guia d'estil per al tractament de mots xinesos en català*. Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura. Biblioteca tècnica de política lingüística, 2. ISBN: 978-84-393-9241-5. En línea: https://ddd.uab.cat/record/133473
- Yuan Boping, Qian Kan. 2009. *Guía práctica para escribir en chino: Expresión, gramática y estilo*. Herder. ISBN: 8425425972.

Software

Ninguno.